

Taku KUROIWA

# LA VERSIFICATION DES SOTTIES

Composer, jouer et diffuser  
les « paroles polies »



PARIS  
HONORÉ CHAMPION ÉDITEUR  
2017

[www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)

## TABLE DES MATIÈRES

<b>REMERCIEMENTS</b> .....	9
<b>INTRODUCTION</b> .....	11
<b>UNE DIFFICULTÉ MÉTHODOLOGIQUE :</b>	
<b>LA « MAUVAISE » QUALITÉ DES TEXTES.</b> .....	13
<b>LES TEXTES DRAMATIQUES ET LEUR TRANSMISSION</b> .....	16
<b>AVERTISSEMENT</b> .....	19
<b>ABRÉVIATIONS.</b> .....	19
<b>CITATIONS</b> .....	21
<b>RENOIS AUX ÉDITIONS MODERNES DES SOTTIES</b> .....	22

**PREMIÈRE PARTIE**  
**ÉTUDE PRÉPARATOIRE :**  
**CRITÈRES DU TRI DES VERS « IRRÉGULIERS »**  
**ET PROBLÈME D'IDENTIFICATION**  
**DES FORMES**

<b>CHAPITRE 1</b>	
<b>CRITÈRES D'EXAMEN DES VERS « IRRÉGULIERS »</b> ...	25
<b>« VICIS DE RHÉTORIQUE »</b> .....	25
<b>DÉCOMPTE DES SYLLABES.</b> .....	26
<b>TRAITEMENT DES HIATUS ET DES DIPHTONGUES</b> .....	27

TRAITEMENT DU E CADUC . . . . .	31
<b>Élision du e caduc à l'intérieur et à la fin d'un mot</b> . .	31
<b>Élision du e caduc devant l'initiale vocalique     du mot suivant</b> . . . . .	32
<b>E caduc en contact avec d'autres voyelles     à l'intérieur ou à la fin d'un mot</b> . . . . .	34
<b>« Césure épique » et e caduc derrière la voyelle     tonique à la quatrième syllabe</b> . . . . .	35
RÉSUMÉ DES CRITÈRES DU DÉCOMPTE DES SYLLABES . . . . .	36
<b>RIMES</b> . . . . .	38
« IMPROPRE CONSONANCE » – RIME DE GORET . . . . .	38
« REDITE » . . . . .	40
RÉSUMÉ DES « VICÉS » CONCERNANT LES RIMES . . . . .	41

## CHAPITRE 2

REMARQUES SUR L'IDENTIFICATION DES FORMES DE VERSIFICATION . . . . .	43
-------------------------------------------------------------------------	----

# DEUXIÈME PARTIE

## LA DIFFUSION DES TEXTES DRAMATIQUES ET LA VERSIFICATION :

### LE CAS DE *MAISTRE PIERRE PATELIN*

## CHAPITRE 1

LE MANUSCRIT LA VALLIÈRE (BnF, ms. fr. 25467 – microfilm 11469) . . . . .	53
------------------------------------------------------------------------------	----

## CHAPITRE 2

L'ÉDITION LEVET (BnF, rés. Ye 243) . . . . .	59
----------------------------------------------	----

## CHAPITRE 3

L'ÉDITION TREPPEREL II (BnF, rés. Ye 317) . . . . .	61
-----------------------------------------------------	----

CHAPITRE 4	
L'ÉDITION GALIOT DU PRÉ (BnF, Rés Ye 1286) . . . . .	65

CONCLUSION DE LA DEUXIÈME PARTIE . . . . .	67
--------------------------------------------	----

**TROISIÈME PARTIE  
FORME, SUPPORT  
ET DISCOURS POLITIQUE**

CHAPITRE 1	
LA SOTTIE CONSERVÉE EN MANUSCRIT : <i>SOTTIE NOUVELLE DES CHRONIQUEURS</i> ( <i>Chroniqueurs</i> ) . . . . .	73

CHAPITRE 2	
LA SOTTIE DU JEU DU PRINCE DES SOTZ <i>ET MÈRE SOTTE</i> DE PIERRE GRINGORE ( <i>Jeu-BnF</i> et <i>Jeu-Méjanès</i> ) . . . . .	77
L'ÉDITION BNF RÉS. YE 1317 ( <i>Jeu-BnF</i> ) . . . . .	78
L'ÉDITION MÉJANES (AIX-EN-PROVENCE), RÉS. D 493 ( <i>Jeu-Méjanès</i> ) . . . . .	79

CHAPITRE 3	
LES SOTTIES IMPRIMÉES EN FORMAT AGENDA . . . . .	81
LES SOTTIES DU <i>RECUEIL TREPPEREL</i> (14 pièces) . . . . .	82
LES SOTTIES DU <i>RECUEIL DU BRITISH MUSEUM</i> (2 pièces) . . . . .	83
CONCLUSION DE LA TROISIÈME PARTIE . . . . .	85

**QUATRIÈME PARTIE  
VERS « IRRÉGULIERS »  
ET DRAMATURGIE**

CHAPITRE 1	
LES OCCURRENCES DES VERS « IRRÉGULIERS » . . . . .	95
<b>CHANGEMENT DANS LA DICTION</b> . . . . .	95
CHANGEMENT DE DICTION ET/OU DANS LES JEUX DE SCÈNE . .	96
INSERTION POTENTIELLE DU TEXTE . . . . .	98
<b>DISCOURS COMPLÉMENTAIRES</b> . . . . .	98
<b>AUTRES SITUATIONS</b> . . . . .	100
CHAPITRE 2	
EXEMPLES DE PIÈCES-TYPES . . . . .	103
<i>SOTTIE DES COPPIEURS ET LARDEURS (Coppieurs)</i> . . . . .	103
<i>SOTTIE DES SOTZ TRIUMPHANS (Triumphans-Trepperel)</i> . . . . .	105
CHAPITRE 3	
LES VERS « IRRÉGULIERS » ET LA TRANSMISSION DU TEXTE . . . . .	107
<b>LE « CORPS COMMUN » ET SES CARACTÉRISTIQUES</b>	
<b>FORMELLES</b> . . . . .	108
<b>PASSAGES QUI APPARAISSENT SEULEMENT</b> DANS L'ÉDITION TREPPEREL ( <i>Triumphans-Trepperel</i> ) . . . . .	108
<b>PASSAGES QUI APPARAISSENT SEULEMENT</b> DANS L'ÉDITION BRITISH MUSEUM ( <i>Triumphans-British</i> ) . . . . .	109
LES INTERPOLATIONS LONGUES . . . . .	109
LES INTERPOLATIONS COURTES . . . . .	111
 CONCLUSION DE LA QUATRIÈME PARTIE . . . . .	 117

**CINQUIÈME PARTIE**  
**LOGIQUES DE STRUCTURATION**  
**DES DISCOURS EN VERS**

CHAPITRE 1

LES UNITÉS CONSTITUANTES ET LEURS VARIATIONS . . . . .	123
<b>FORMES « USUELLES »</b> . . . . .	124
RIMES PLATES . . . . .	124
QUATRAIN CROISÉ <i>ABAB</i> ET SA FORME ENCHAÎNÉE . . . . .	127
<b>Quatrain <i>abab</i></b> . . . . .	127
<b>Quatrain double <i>ababbcbc</i></b> . . . . .	131
<b>Quatrains croisés enchaînés <i>abab bcbc</i>...</b> . . . . .	133
TRIOLET <i>ABaAabAB</i> . . . . .	134
BALLADES . . . . .	138
<b>FORMES « NON-USUELLES »</b> . . . . .	139
FORMES « NON-USUELLES » SANS REFRAIN . . . . .	140
<b>Vers « adjoint »</b> . . . . .	140
<b>Tercets</b> . . . . .	142
<b>Quatrains autres que <i>abab</i></b> . . . . .	144
<b>Cinquains (essentiellement <i>abaab</i>)</b> . . . . .	145
<b>Sixain <i>aabaab</i></b> . . . . .	146
<b>Sixains autres que <i>aabaab</i></b> . . . . .	148
<b>Septains (<i>ababbcc</i> et autres)</b> . . . . .	149
<b>Huitains autre que <i>ababbcbc</i></b> . . . . .	150
<b>Neuvains</b> . . . . .	152
<b>Plus de dix vers</b> . . . . .	153
FORMES « NON-USUELLES » AVEC REFRAINS . . . . .	154
<b>Rondeau double (<i>ABB'A'abABabbaABB'A'</i>)</b> . . . . .	154
<b>D'autres formes « non-usuelles » avec refrains</b> . . . . .	155

CHAPITRE 2	
RUPTURE ET ENCHAÎNEMENT : LES FACTEURS DE CONTINUITÉ DU DISCOURS .....	159
FORMATION DES COUPLETS À RIMES PLATES .....	160
ENCHAÎNEMENT PAR « ÉCHOS » RIMIQUES .....	163
LES « VRAIES » RUPTURES .....	165
CHAPITRE 3	
MONTRER LES « GRANDES FOLLIES » .....	171
<i>SOTTIE DES SOTZ TRIUMPHANS</i> <i>(Triumphans-Trepperel)</i> .....	172
<i>SOTTIE DES SOTS ECCLESIASTIQUES</i> <i>(Ecclesiastiques)</i> .....	173
<i>SOTTIE DES COPPIEURS ET LARDEURS</i> <i>(Coppieurs)</i> .....	174
<i>SOTTIE DES SOTS QUI CORRIGENT LE MAGNIFICAT</i> <i>(Magnificat)</i> .....	174
<i>SOTTIE DES SOTS ESCORNEZ</i> <i>(Escornez)</i> .....	176
CONCLUSION DE LA CINQUIÈME PARTIE .....	179
CONCLUSION GÉNÉRALE .....	181

## ANNEXES

## ANNEXE 1

PROBLÈMES D'APPRÉCIATION DES « IRRÉGULARITÉS » : CAS PARTICULIERS . . . . .	187
<b>RIMES</b> . . . . .	187
VOYELLES . . . . .	189
CONSONNES . . . . .	191
<b>DÉCOMPTE DES SYLLABES</b> . . . . .	194
<b>SUPPLÉMENT : DÉCOMPTE DES MOTS</b>	
RÉSULTANT DES COQUILLES . . . . .	214

## ANNEXE 2

LISTE DES VERS « IRRÉGULIERS » PAR PIÈCE . . . . .	221
<b>MAISTRE PIERRE PATELIN</b> . . . . .	223
VERSION LA VALLIÈRE . . . . .	223
ÉDITION LEVET . . . . .	229
ÉDITION TREPPEREL II . . . . .	232
ÉDITION GALIOT DU PRÉ . . . . .	239
<b>SOTTIES</b> . . . . .	242
SOTTIE EN MANUSCRIT – <i>SOTTIE NOUVELLE DES CHRONIQUEURS</i> ( <i>Chroniqueurs</i> ) . . . . .	242
SOTTIES IMPRIMÉES . . . . .	243
<b>Sottie de Pierre Gringore – édition BnF</b> ( <i>Jeu-BnF</i> ) . . . . .	243
<b>Sottie de Pierre Gringore – édition Méjanes</b> ( <i>Jeu-Méjanes</i> ) . . . . .	243
SOTTIES IMPRIMÉES EN FORMAT AGENDA . . . . .	244
<b>Sottie d'Estourdi, Coquillart et Desgouté</b> ( <i>Estourdi</i> ) . . . . .	244
<b>Sottie des sotz escornez (Escornez)</b> . . . . .	246

<i>Sottie des sotsz qui corrigent le Magnificat</i>	
( <i>Magnificat</i> ) . . . . .	248
<i>Sottie des rapporteurs (Rapporteurs)</i> . . . . .	251
<i>Sottie de Trote menu et de Mirre lorez</i>	
( <i>Trote menu</i> ) . . . . .	253
<i>Sottie des coppieurs et lardeurs (Coppieurs)</i> . . . . .	255
<i>Sottie de M<sup>e</sup> Pierre Doribus (Doribus)</i> . . . . .	259
<i>Sottie des sotsz triumpans (Triumpans-Trepperel)</i> . .	260
<i>Les vigiles de Triboulet (Triboulet)</i> . . . . .	262
<i>Sottie de Bon Temps (Bon Temps)</i> . . . . .	265
<i>Sottie des sotsz gardonnez (Gardonnez)</i> . . . . .	267
<i>Sottie des sotsz ecclesiastiques (Ecclesiastiques)</i> . . . . .	269
<i>Sottie pour porter les presens a la feste des Roys</i>	
( <i>Feste des Roys</i> ) . . . . .	271
<i>Sottie des sotsz fourrés de malice</i>	
( <i>Fourrés de malice</i> ) . . . . .	273
<i>Sottie nouvelle à six personnages du Roy des sotsz</i>	
( <i>Roy des sotsz</i> ) . . . . .	275
<i>Sottie nouvelle des trompeurs</i>	
( <i>Triumpans-British</i> ) . . . . .	278

## ANNEXE 3

RÉPERTOIRE DES SCHÉMAS DE SOTTIES. . . . .	283
<b>SOTTIE MANUSCRITE - SOTTIE NOUVELLE DES CHRONIQUEURS</b>	
( <i>Chroniqueurs</i> ) . . . . .	284
<b>SOTTIES IMPRIMÉES</b> . . . . .	284
<i>SOTTIE DE PIERRE GRINGORE – ÉDITION BNF</i>	
( <i>Jeu-BnF</i> ) . . . . .	284
<i>SOTTIE DE PIERRE GRINGORE – ÉDITION MÉJANES</i>	
( <i>Jeu-Méjanés</i> ) . . . . .	285
<b>SOTTIES IMPRIMÉES EN FORMAT AGENDA</b> . . . . .	285
<i>SOTTIE D'ESTOURDI, DESGOUTÉ ET COQUILLART</i>	
( <i>ESTOURDI</i> ) . . . . .	285
<i>SOTTIE DES SOTS ESCORNEZ (ESCORNEZ)</i> . . . . .	285

<i>SOTTIE DES SOTS QUI CORRIGENT LE MAGNIFICAT</i> <i>(Magnificat)</i> . . . . .	286
<i>SOTTIE DES RAPPORTEURS (Rapporteurs)</i> . . . . .	287
<i>SOTTIE DE TROTE MENU ET MIRRE LORET (Trote menu)</i> . . . . .	288
<i>SOTTIE DES COPPIEURS ET LARDEURS (Coppieurs)</i> . . . . .	288
<i>SOTTIE DE M<sup>e</sup> PIERRE DORIBUS (Doribus)</i> . . . . .	289
<i>SOTTIE DES SOTZ TRIUMPHANS (Triumphans-Trepperel)</i> . . . . .	289
<i>LES VIGILES DE TRIBOULET (Triboulet)</i> . . . . .	290
<i>SOTTIE DES SOTS QUI REMETTENT EN POINT BON TEMPS</i> <i>(Bon Temps)</i> . . . . .	291
<i>SOTTIE DES SOTS GARDONNEZ (Gardonnez)</i> . . . . .	292
<i>SOTTIE DES SOTS ECCLESIASTIQUES (Ecclesiastiques)</i> . . . . .	293
<i>SOTTIE POUR PORTER LES PRESENS A LA FESTE DES ROYS</i> <i>(Feste des Roys)</i> . . . . .	293
<i>SOTTIE DES SOTS FOURRÉS DE MALICE</i> <i>(Fourrés de malice)</i> . . . . .	294
<i>SOTTIE NOUVELLE À SIX PERSONNAGES DU ROY DES SOTZ</i> <i>(Roy des sotz)</i> . . . . .	294
<i>SOTTIE NOUVELLE DES TROMPEURS</i> <i>(Triumphans-British)</i> . . . . .	295
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> . . . . .	297
<b>TEXTES</b> . . . . .	297
MANUSCRITS, ÉDITIONS ANCIENNES, FAC-SIMILÉS OU REPRODUCTIONS NUMÉRIQUES . . . . .	297
<i>Maistre Pierre Pathelin</i> . . . . .	297
<b>Sotties</b> . . . . .	297
ÉDITIONS CRITIQUES MODERNES DES SOTTIES ET DES AUTRES TEXTES THÉÂTRAUX CONCERNÉS . . . . .	298
TRAITÉS DE VERSIFICATION ANCIENS ET D'AUTRES TEXTES « THÉORIQUES » . . . . .	299

<b>ÉTUDES</b> .....	300
ÉTUDES LITTÉRAIRES .....	300
ÉTUDES SUR LE THÉÂTRE MÉDIÉVAL .....	302
ÉTUDES SUR LES SOTTIES .....	307
ÉTUDES SUR LA VERSIFICATION .....	308
<b>Études sur la versification</b>	
(surtout des XV <sup>e</sup> et XVI <sup>e</sup> siècles) .....	308
<b>Études sur la versification dans le théâtre</b>	
(surtout des XV <sup>e</sup> et XVI <sup>e</sup> siècles) .....	310
MANUSCRITS, LIVRES IMPRIMÉS ET HISTOIRE DU LIVRE .....	314
<b>INSTRUMENTS DE TRAVAIL</b> .....	315
<b>INDEX</b> .....	319
<b>INDEX DES NOMS DE PERSONNES ET DES ŒUVRES</b> .....	321
<b>INDEX DES FORMES DE VERSIFICATION ET</b>	
<b>DES VERS « IRRÉGULIERS »</b> .....	327
<b>TABLE DES MATIÈRES</b> .....	331